

❁ 食べ物 (たべもの) ❁ Food ちまき・柏餅 Chimaki・Kashiwa-mochi

Chimaki is a soft rice cake wrapped in iris or bamboo leaves, and **Kashiwa-mochi** is a rice dumpling stuffed with sweet red bean past and wrapped in oak leaves. They are special sweets served during the "Boy's Festival" on May 5th. They may look plain and unsophisticated, but they are loved for their simplicity and natural deliciousness. When the beautiful season approaches, many Japanese people look forward eating these special sweets with feelings of nostalgia.



📧 プレスリリース 📧 Press Release

Japanese Language Center (JLC) provides Intensive courses during summer (May/June/July)
 JLC provides 2-week Intensive courses for Teens & Adults starting on 2 May, 6 June, and 4 July.

Courses	Japanese 101-304 /JLPT Level 1-3 for Adults Teens Japanese 100-300 for Teens Self Level Check Test is available	
Lesson Time	11:45AM - 2:30PM	(2 hrs 45 min)
Lesson Schedule	2-week Mon/Wed/Fri	(6 total sessions)
Lesson Fees	\$200	(due 72 hours prior the first lesson)

Japanese Language Center

6011 152nd Ave. SE
 Bellevue, WA 98006
 Phone: 425-891-2129
 Fax: 1-612-241-9652
 Email: info@japanese-language.net
 Web: <http://www.japanese-language.net/>



✉ おたより ✉ From Guest book

I found Free Materials on your website. They are very beautiful and also very useful. I'm teaching Japanese with the same textbook in my community. Your Free Materials are well designed to fit the text. Don't you mind if I copy them for my students?

Our response: Originally we made them for JLC's students as their sub-materials. We couldn't find good workbooks or sub materials and most of Japanese materials are expensive. So we have made what we need what our students want. We are going to make more Free Materials according to demand and request of our students. However, we are aware that many students of the other schools are using our Free Materials. You are welcome to visit our website and download these Free Materials for your study. However, if you are earning money teaching Japanese, it's different story and you should contact us first.



❁ 生徒の日記 (せいとのにっき) ❁ Diary by JLC's students



四月七日

今は春休みだから、たくさん時間があります。日本語のクラスが終わってから、映画を見ましたが、途中で家内は眠ってしまいました。私は最後まで見て、一時に寝ました。朝起きてから、二時間ぐらい本を読みました。「ATLAS SHRUGGED」という本を読んでいます。これはとても有名な本で、五十年前に書かれました。1,000 ページもあって、活字も小さいです。私はずっと前からこの本を読んでいます。

昼はベトナム料理のレストランに食べに行きました。人は少なかったです。豚肉の料理を食べましたが、とても美味しかったです。家内が注文した料理は油っこくて、あまり好きではありませんでした。家内は、三時に働きに行かなければなりません。家内は老人ホームに勤めています。仕事は大変で、毎晩十一時に終わるので、私は晩ご飯を一人で食べます。ちょっと淋しいです。家内の仕事が終わるとうれしいです。(B)

理は油っこくて、あまり好きではありませんでした。家内は、三時に働きに行かなければなりません。家内は老人ホームに勤めています。仕事は大変で、毎晩十一時に終わるので、私は晩ご飯を一人で食べます。ちょっと淋しいです。家内の仕事が終わるとうれしいです。(B)

三月二十五日

今回はいろいろさせられる漢字について書きます。いろいろさせられる漢字というのは、漢字に悪意があるわけではなく、なぜか私が不機嫌になってしまう漢字です。教育漢字の中でいろいろさせられる漢字は少ないんですが、常用漢字はどれも激しい肉食の化け物で、隅に待ち伏せています。正しく書くのは大変ですが日本人ですら出来ないのだから我慢出来ますが、五回も十回も見た字が私の記憶からもれるのは、敵意のある陰謀が隠されているとしか思えません。知らない字は知らない字だという事実に納得できますが、知っていた字が知らない字になると、もちろん私はいらだって不機嫌になります。例えば、「索」という字はとても簡単ですが酸素の「素」とほとんど同じ形をしています。それでいろいろさせられる字になりうるのです。



「堅い」という字は難しくはないんですが、よく見ると左上の部分は「家来」という意味を持っていて、下の部分には「土」も入っていて、私の解釈では、「農村の意欲的な若者が大都会で失敗してまた農業労働者になる」という意味を持つはずなんですが、あいにく本当の意味について私も日本人にたずねたことはありません。

または「傾く」という字ですね。何度見ても覚えられないんです。人がしばらく立っているともちろん長い「頃」になると思いますが、人が座って「ヒ」に化けたのかもしれない。「暗い」という字は馬鹿ですね。光のない状態を記号化していますが、日が二つも入っていて大変明るいでしょうにね。「倒れる」というのも変ですね。人がどこかに到着するという意味じゃないんですよ。人が来ると即時に建物は破壊されるという意味なんです。隠された意味として二つの可能性が考えられます。ひとつは、日本人は建物に入ってはいけないう意味で、外でキャンプした方がいいんです。もうひとつは、日本の建物は人が着くと倒れるほど弱いという意味です。

私は、この問題を思い出して、その根拠を捜そうとしたところ、「床」が見つかりました。この字は明らかに詐欺です。日本人は、床が足の下物だと我々に信じ込ませたいんですが、本当は、床はその形の通りに「屋根が落ちないように必要な支えの木」なのです。(M)

三月十四日

妻は、毎週木曜日、生け花のクラスで勉強しています。「線、塊、色」これは、生け花の三要素です。生け花は少なくとも千年の歴史があります。昔、僧が供え物として、自分で簡単に花を生けたのが「生け花」の始まりでした。それから、色々な流派が出て来ました。1927年に勅使河原蒼風(てしがわら そうふう)が草月流を設立しました。草月流は他の生け花の流派より自由で、いろいろな物を使うことができます。例えば、花を使うかどうかさえも自由なのです。そして、草月流生によると、花の空間がとても大切だそうです。



先週末、妻のクラスはマーサーアイランドの図書館で生け花の展示会をしました。4歳から90歳までの生徒による生け花を見ました。もちろん、妻の生け花はとてもきれいでした。草月流の大家によると、生け花は芸術家の心を反映するものであり、花を生ける人それぞれの違った生け方があって当然だとのことでした。この考え方と千年前の僧の考え方は変わっていません。(R)



❖ 昔話(むかしばなし) ❖ Folktale 金太郎(きんたろう) Kintaro

Kin means Gold, and **Taro** is a popular boy's name, meaning simply Boy. So **Kintaro** means Golden Boy. It's a great name, isn't it?

Once upon a time there was a boy who lived with his mother on the mountain. His name was Kintaro, and he was very strong from the day he was born. He wore a red **Haragake** (a kind of clothing) that his mother made for him emblazoned with the character Kin (gold) and often went outside to play. Kintaro's friends were rabbits, monkeys, and wild boars. A strong boy, Kintaro could throw down a bear in **Sumo** wrestling. No one could ever beat him. He was a chubby red skin boy and always carried a hatchet.

One day Kintaro climbed onto the bear's back, and went off into the mountains. They found that there was no bridge across a big stream. "I'll knock a tree over and make us a bridge," said Kintaro. When he pushed the tree, it fell over and spanned the river. "Hooray!" Just then a voice called out from behind, "What incredible strength!" Kintaro turned around and saw a great samurai. The samurai said "Won't you please become my retainer. You'll become a magnificent warrior one day."



Kintaro went home and told his mother the story then his mother said, "I'm sure you'll be a splendid warrior. Don't worry about me. Go ahead and go." Kintaro said, "Mother, thank you for raising me. I will love you forever. I will come back and get you." After Kintaro grew up, he became a powerful warrior then returned to his mother's place, and the two of them lived together happily ever after.



From the classic literature, "**Zentaiheiki**": Kintaro's mother is a "Mountain woman (sorceress)". Kintaro was born to the mountain woman and a red dragon lived in Mt. Ashigara. When one day she was sleeping in a mountaintop, a red dragon came into her in the dream. Then a peal of thunder was so strong that she woke up with surprise. She realized she was pregnant. This must be the "Conception by Thunder God" Legend. A hatchet is a weapon and a symbol for "thunder god" as Chinese thunder gods are described with figures carrying hatchets. That's why Kintaro always carries a hatchet. Even now, when a boy is born, parents decorate with a Kintaro doll for the Boy's Festival: expecting that he will have similar good luck to become Kintaro.

❁ **諺 (ことわざ)** ❁ Proverb 「井の中の蛙大海を知らず」 ino nakano kawazu taikaio shirazu

A frog in a pond knows not of the large ocean, or in other words a frog in a small pond does not even know that huge oceans exist. This means to be naive about the real world. Learning language is the first step to see the world. If you say even just "Hello" in Japanese, your world becomes bigger. We at JLC are happy to help you improve your language skill. You will find that the JLC method to learn Japanese is an improvement on standard methods. Especially, if your skill is very advanced, you can find more advanced class and much more advanced students at JLC. Please keep yourself busy and stimulated.

❁ **おしらせ** ❁ Remarks

- JLC supports a Japanese Language conversation group in the community and JLC's instructor Junko is the organizer of Bellevue-Factoria Meetup. The next meeting is 7-9 PM on Tue, 10 May Starbucks (next to QFC), 3560-C 128th Factoria Blvd. Loehmann's Plaza. It's open to anybody. Please join us.
- Please note the cancellation policy of the Special Offered Program. We will not reschedule lessons you missed, even if you give us early notice. We will reschedule a regular Private Lesson with 24 hours notice. If you have possibility of missing lessons, it's better to sign up for regular Private Lessons. If you would like to schedule an appointment to make up a group class that you missed, we will offer a discounted lesson at 20% off of the regular private or semi-private lesson fees for this situation only at the instructor's discretion.
- Please bring your friend to JLC. Any referrals signing up for a class results in a 20% discount of your next block of lessons.



あいうえおかきくけこさしすせそたちつとせにぬのひひるへろまみむめもやゆりるれろわんあいうえおかきくけこさしすせそたちつとせにぬのひひるへろまみむめもやゆりるれろわんあいうえお



日本語センター (JLC)

住所: 6011 152nd Ave. SE, Bellevue, WA 98006
 電話: 425-891-2129 ファックス: 1-612-241-9652
 メール: <http://www.japanese-language.net>
 ウェブ: <mailto:info@japanese-language.net>



Japanese Language Center provides

**Japanese Language Instruction
and Translation Services**